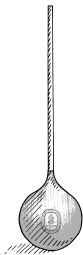


LE CULBUTO
DIFFUSEUR OSCILLANT

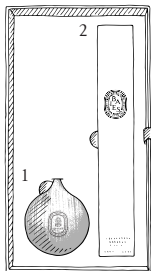


DIPTYQUE
PARIS

Diptyque vous invite à une expérience à la fois olfactive et ludique avec le Culbutto. Associant la noblesse des matières à l'exigence artisanale, la Maison a imaginé un nouvel objet décoratif de diffusion à froid, dont la forme et le geste s'inspirent librement du jouet d'éveil éponyme.

Offrez-vous une parenthèse hors du temps en effleurant la sphère en bois massif d'un simple geste de la main. Tandis que le regard se perd dans l'oscillation de la tige en céramique, les senteurs emblématiques de Diptyque complètent cette expérience multisensorielle. L'objet revient ensuite sagement en son centre, incitant à répéter le jeu au gré des envies.

Découvrez dès à présent ce nouvel objet pour parfumer son intérieur.

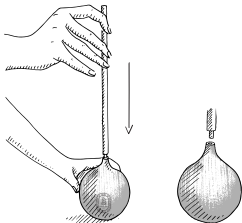


CONTENU DU COFFRET

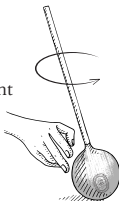
1. Base en bois
2. Tige en céramique parfumée

MONTAGE

- 1** Insérer la tige en céramique sur la base en bois en exerçant une légère pression.



- 2** Engager un mouvement de balancier d'une légère impulsion du bout des doigts pour amplifier la diffusion de la fragrance.



- 3** Renouveler le geste à l'envi.

USAGES ET RECOMMANDATIONS

- Le Culbuto est un objet rechargeable à l'infini dont chaque recharge a une durée de vie d'environ deux mois et demi.
- Placer l'objet sur une surface plane et dégagée à l'abri de l'humidité.
- Eviter une exposition prolongée à une température supérieure à 40°C.
- Le Culbuto est recommandé pour parfumer des espaces jusqu'à 20m².
- Le concentré parfumé peut causer des irritations s'il est mis en contact avec la peau.
- Se laver les mains à l'eau claire et au savon après avoir manipulé la tige en céramique.
- Tenir hors de la portée des enfants et des animaux.

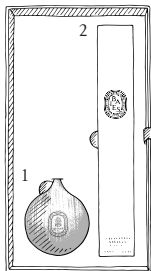
CONSEILS D'ENTRETIEN

- Ôter la poussière qui a pu se déposer sur l'objet avec un chiffon non abrasif.

Diptyque invites you to enjoy a playful olfactory experience: le Culbuto, oscillating diffuser. Combining the finest materials with demanding standards of craftsmanship, the Maison has created a new decorative object that serves a dual purpose as a cold diffusion system. Its shape and movement were loosely inspired by a French roly-poly toy of the same name.

When you graze the solid wood base with your fingertips in one simple motion, you are affording yourself a moment suspended in time. Whilst you follow the swaying ceramic stick with your gaze, getting lost in its hypnotic movement, emblematic Diptyque scents fill the air – a complete multi-sensory experience. The object cleverly returns to an upright position, enticing you to play again as often as you'd like.

Discover this new object and begin perfuming your home.

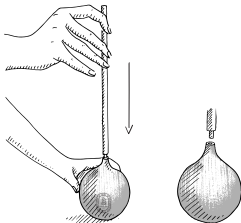


CONTENTS

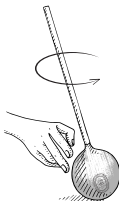
1. Wooden base
2. Scented ceramic stick

SET-UP

- 1** Press gently to insert the ceramic stick into the wooden base.



- 2** To amplify the fragrance diffusion, give the object a slight push to set it rocking.



- 3** Repeat again and again.

RECOMMENDATIONS FOR USE

- The oscillating diffuser is endlessly refillable; each refill lasts approximately two and a half months.
- Place on a flat surface, away from other objects.
- Avoid moisture and prolonged exposure to temperatures exceeding 40°C.
- The oscillating diffuser is designed to scent spaces up to 20m² in size.
- The fragrance concentrate may cause irritation if it comes into contact with the skin.
- Wash hands with soap and water after touching the ceramic stick.
- Keep out of the reach of children and pets.

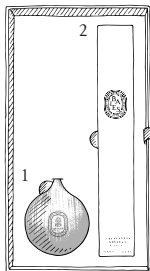
INSTRUCTIONS FOR CARE

- Use a non-abrasive cloth to wipe away any dust on the object.

Diptyque ti invita a una nuova, gioiosa esperienza olfattiva con Culbutto, diffusore oscillante. Abbinando materiali nobili e alta qualità artigianale, la Maison ha creato un nuovo diffusore di fragranze a freddo, un oggetto decorativo che per forma e movimento si ispira liberamente a un gioco del passato.

Sfiorando la sfera di legno massello con un semplice gesto si assapora un istante sospeso. Mentre lo sguardo è catturato dall'oscillazione dello stelo in ceramica, i sentori iconici di Diptyque completano questa esperienza multisensoriale. Poi l'oggetto ritrova diligentemente il proprio centro, inducendo a ripetere il gioco a piacere.

Scopri subito questo nuovo oggetto per profumare la casa.

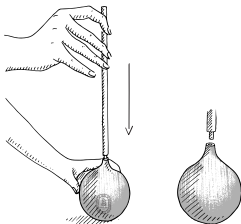


CONTENUTO DEL COFANETTO

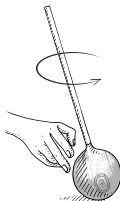
1. Base in legno
2. Stelo in ceramica profumata

ASSEMBLAGGIO

- 1** Inserire lo stelo in ceramica sulla base in legno, esercitando una leggera pressione.



- 2** Mettere in movimento l'oggetto con una piccola spinta, per amplificare la diffusione della fragranza.



- 3** Ripetere a piacere.

UTILIZZO E RACCOMANDAZIONI

- Il diffusore oscillante è un oggetto ricaricabile all'infinito; ogni ricarica dura circa due mesi e mezzo.
- Posizionare il Diffusore oscillante su una superficie piana e libera, al riparo dall'umidità.
- Evitare un'esposizione prolungata a temperature superiori ai 40°C.
- Il Diffusore oscillante è concepito per profumare ambienti fino a 20 m².
- A contatto con la pelle, il concentrato profumato può provocare irritazioni.
- Dopo aver toccato lo stelo in ceramica, lavare le mani con acqua e sapone.
- Tenere fuori dalla portata di bambini e animali.

CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE

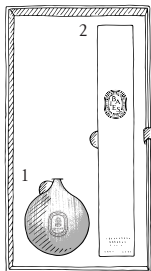
- Rimuovere eventuale polvere con un panno non abrasivo.

Diptyque nos invita a disfrutar de una experiencia a un tiempo olfativa y lúdica con el Culbuto, su difusor oscilante. Aliando la nobleza de los materiales al rigor de la realización artesanal, la Maison ha creado un nuevo objeto decorativo para difusión de fragancia en frío, cuya forma y movimiento se inspira libremente en los juguetes tentetiesos que hacen las delicias de los pequeños.

Regálese un paréntesis fuera del tiempo rozando la esfera de madera maciza con un simple gesto de la mano. Mientras la mirada se pierde en la oscilación de la varilla de cerámica, las fragancias emblemáticas de Diptyque completan esta experiencia multisensorial. A continuación, el objeto vuelve a su centro, retomando el equilibrio e invitándole a repetir el juego a voluntad.

Descubra ya este nuevo objeto decorativo para perfumar el ambiente de su hogar.

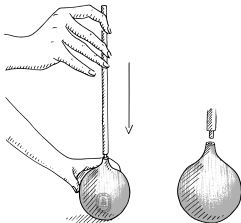
CONTENIDO DEL ESTUCHE



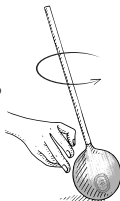
1. Base de madera
2. Varilla de cerámica perfumada

MONTAJE

- 1** Insertar la varilla de cerámica en la base de madera, ejerciendo una ligera presión.



- 2** Iniciar un movimiento oscilante, impulsando ligeramente el objeto con la yema de los dedos para amplificar la difusión de la fragancia.



- 3** Repetir el gesto a voluntad.

UTILIZACIÓN Y RECOMENDACIONES

- El difusor oscilante es un objeto que se puede recargar indefinidamente. Cada recarga tiene una duración aproximada de unos dos meses y medio.
- Colocar el difusor sobre una superficie plana, despejada y protegida de la humedad.
- Evitar la exposición prolongada a una temperatura superior a 40°C.
- El difusor oscilante es adecuado para perfumar espacios de hasta 20 m².
- El concentrado de perfume podría causar irritación si entra en contacto con la piel.
- Es aconsejable lavarse las manos con agua y jabón después de manipular la varilla de cerámica.
- Mantener el difusor fuera del alcance de niños y mascotas.

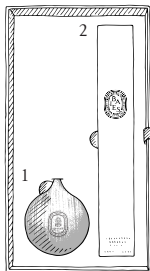
CONSEJO DE MANTENIMIENTO

- Utilizar un paño no abrasivo para quitar el polvo que haya podido depositarse sobre el difusor.

Mit dem Culbuto (schwingender Duftspender) lädt Diptyque Sie zu einem ebenso olfaktorischen wie spielerischen Erlebnis ein. Aus edlen Materialien in Verbindung mit höchstem handwerklichem Anspruch hat die Maison einen neuen dekorativen Duftspender geschaffen. Er funktioniert nach dem Prinzip der Kaltdiffusion und ähnelt in Form und Handhabung einem im Französischen „Culbuto“ genannten Stehauf-Spielzeug.

Entfalten Sie die Duftaura, indem Sie mit den Fingern leicht über die Kugel aus Massivholz streifen. Während der Blick sich in den Schwingungen des Keramikstabs verliert, verströmen die emblematischen Duftnuancen von Diptyque und lösen eine multisensorische Erfahrung aus. Der schwingende Duftspender kommt kurz darauf zum Stehen und lädt zu einer erneuten Spielrunde voller Aromen ein.

Ein innovatives Objekt, das Ihr Zuhause auf aufregende Weise beduftet.

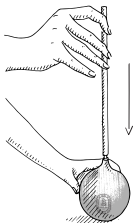


SET-INHALT

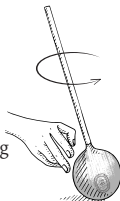
1. Kugelförmiger Sockel aus Holz
2. Parfümierter Keramikstab

MONTAGE

- 1** Den Keramikstab mit leichtem Druck in den Holzsockel einsetzen.



- 2** Den Stab mit den Fingerspitzen sanft in Schwingung versetzen, um die Duftverbreitung zu intensivieren.



- 3** Diese Geste ganz nach Belieben wiederholen.



ANWENDUNG UND TIPPS

- Der schwingende Duftspender ist ein langlebiges Objekt, das beliebig oft nachgefüllt werden kann, wobei jede Nachfüllung ca. zweieinhalb Monate anhält.
- Den Duftspender auf eine gerade, freie und vor Feuchtigkeit geschützte Oberfläche stellen.
- Nicht über eine längere Zeit Temperaturen von über 40°C aussetzen.
- Der schwingende Duftspender eignet sich für Räume von bis zu 20 m².
- Das Duftkonzentrat kann beim Kontakt mit der Haut Irritationen verursachen.
- Nach dem Hantieren mit dem Keramikstab die Hände mit Wasser und Seife waschen.
- Nicht in Reichweite von Kindern und Tieren aufbewahren.

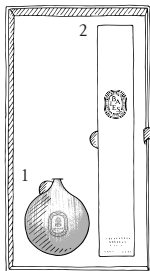
PFLEGEANLEITUNG

- Gegebenenfalls Staubablagerungen mit einem weichen Tuch entfernen.

ディプティックは、balancing ディフューザーで、香りに遊び心を感じられる新しい体験をお客様にお届けします。上質な素材と熟練した技術を組み合わせ、熱を使わない新しいタイプの香り広がるオブジェを作り出しました。このオブジェの形と動きは、起き上がりこぼしから着想を得ています。

木製の球体にそっと触れるだけで、時を忘れる特別なひとときをお楽しみいただけます。セラミック製のスティックが左右に揺れ動く様子を見ているうちに、ディプティックを象徴する香りが五感に働きかけ、完璧な体験を演出します。スティックは自然と中央に戻りますが、香り方のお好みに合わせて何度でも繰り返し動かすことができます。

部屋中に心地よい香りを広げるこの新しい体験を、ぜひお楽しみください。

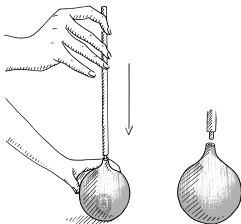


セット内容

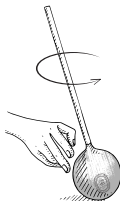
1. 木製ベース
2. セラミック製フレグランススティック

組み立て

- 1** セラミック製スティックを、木製ベースに差し込みます。



- 2** 香りを拡散させるために、バランスィング ディフューザーを指先で軽く押して揺らします。



- 3** 香り方のお好みに合わせて何度でも繰り返し動かしていただけます。

ご使用方法と推奨事項

- バランシング ディフューザーは何度でも詰め替えてお使い頂けるように設計されたオブジェです。リフィルは連続で使用した場合、2ヶ月半ほどお使い頂けます。
- 湿気を避けて、平らな面に置いてください。
- 40°C以上の場所に長時間放置しないでください。
- バランシング ディフューザーは約20mまでの空間での使用を推奨しております。
- 肌に触れると軽い炎症を起こす恐れがあります。
- セラミック製スティックを扱った後には、石鹸を使用して両手を流水で洗ってください。
- お子様やペットから離れた場所に保管してください。

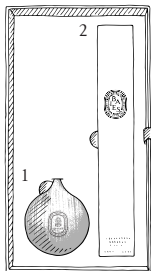
お手入れ方法

- 研磨剤を含まない布を使用して、オブジェについたほこりを取り除きます。

Diptyque가 Culbuto, 오씨레이팅 디퓨저를 통해 재미있는 후각적 경험을 선사합니다. 오씨레이팅 디퓨저는, 높은 장인 정신과 고급스러운 소재가 결합된, 장식적 기능을 갖춘 새로운 쿨드 디퓨전 시스템을 적용한 제품으로서, 감각을 일깨우는 같은 이름의 프랑스어 이름인 오뚝이 장난감으로부터 자유로운 영감을 받아 그 모습과 움직임이 고안되었습니다.

간단한 손동작으로 원목 소재의 원형 베이스를 살짝 건드려, 시간을 초월하여 잠시 주어지는 휴식을 누리 보세요. 좌우로 흔들리는 세라믹 스틱을 바라보는 사이에, Diptyque의 상징적 프래그런스들이 다양한 감각적 경험을 완성시켜 줍니다. 흔들리다 제자리로 돌아오는 이 디퓨저는 원하는 대로 반복해서 즐겨볼 수 있습니다.

지금부터 이 새로운 디퓨저로 실내 공간에 향기를 채워 보세요.

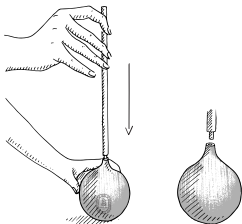


디퓨저 세트 구성품

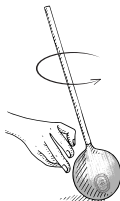
1. 목재 베이스
2. 센티드 세라믹 스틱

조립

- 1** 세라믹 스틱을 목재 베이스 위에 살짝 누르면서 꽂아 줍니다.



- 2** 목재 베이스를 손끝으로 가볍게 건드려 좌우로 흔들리게 해 주면 향기 전파가 한층 증대됩니다.



- 3** 디퓨저의 향기를 원하는 대로 반복해서 즐길수 있습니다.

사용법 및 주의사항

- 오씨레이팅 디퓨저는 무한하게 리필이 가능한 제품으로서, 각 리필은 약 2개월 반 정도 사용할 수 있습니다.
- 표면이 평평하고 건조한 곳에 디퓨저를 놓아 두세요.
- 섭씨 40도 이상의 온도에 오랫동안 방치해 두지 마세요.
- 오씨레이팅 디퓨저 사용에 적절한 공간 규모는 최대 20m² 입니다.
- 향기 농축액이 피부에 닿을 경우에는 피부 자극을 야기할 수 있습니다.
- 세라믹 스틱을 만지고 난 후에는 깨끗한 물과 비누로 손을 씻어 주세요.
- 아이들과 반려동물이 접근할 수 없는 곳에 보관하세요.

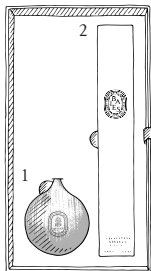
보관 방법

- 제품 위에 내려 앉은 먼지는 부드러운 천으로 제거해 주세요.

Diptyque诚邀您体验将香氛气息与趣致享受合二为一的Culbuto摇摆扩香器。以优质材料辅以严苛工艺，精心打造该款集扩香与装饰功能于一体的全新冷式扩香装饰摆件，其造型及玩法灵感均源自于不倒翁玩具。

只需用指尖轻推木质球形底座，便能令童年回忆重新浮现。当目光追随着陶瓷扩香棒摇摆沉醉之际，Diptyque经典香氛充溢于空气之中，呈现完整的多重感官体验。该摇摆扩香器会自行恢复至直立位置，再次轻推，便可随心重复愉悦体验。

即刻探索该款全新摇摆扩香器，让怡人香气扩散于室内空间之中。

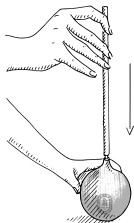


产品包装内含

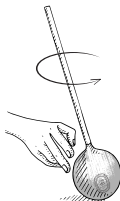
1. 木质底座
2. 陶瓷扩香棒

组装方法

- 1** 将陶瓷扩香棒插入木质底座，轻轻按压以固定。



- 2** 用手指轻推扩香器，使之摆动起来，以增强扩香效果。



- 3** 可随时轻推扩香器，实现摇摆扩香。

使用方法及注意事项

- 摇摆扩香器可更换补充装，无限次使用。补充装的扩香时长约为两个半月。
- 请将本品置于平坦表面，避免接触其他物件。
- 避免接触潮湿环境或长时间处于超过40℃的高温环境下。
- 摇摆扩香器的最大扩香面积约为20平方米。
- 香精如接触皮肤，可能导致过敏反应。
- 在触碰陶瓷扩香棒后，请用清水和香皂洗手。
- 请将本品置于儿童及宠物无法触及之处。

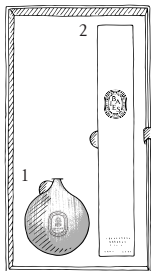
保养建议

- 请使用不会造成划痕的软布擦拭本品表面积尘。

Diptyque誠邀你體驗這集香氛與樂趣享受於一體的Culbuto搖擺擴香器。
Diptyque將優質材料及嚴苛工藝完美地結合，精心設計出這全新冷式擴香
裝飾擺件，其造型及玩法靈感源自不倒翁。

只需輕推球形底座，便能令經典記憶重新浮現。目光隨陶瓷擴香棒搖擺
之際，Diptyque經典香調撲鼻而來，實現多重感官享受。擴香器停止擺動
後，你可再次輕推，隨心重覆愉悅體驗。

現在就開始親身啟動這小玩意，讓這搖擺擴香器在你的室內空間趣緻擴香。

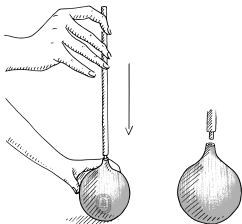


包裝盒內附

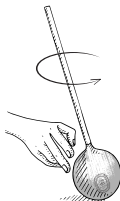
1. 木製底座
2. 陶瓷擴香棒

組裝方法

- 1** 將陶瓷擴香棒插入木底座，輕輕按壓以固定。



- 2** 用手指輕推擴香器，使之擺動起來，以增強擴香效果。



- 3** 可隨時輕推擴香器，實現搖擺擴香。

使用方法及注意事項

- 搖擺擴香器只需更換補充裝，便可無限次使用。每個補充裝的擴香時距約為兩個半月。
- 請將產品置於平坦表面，避免接觸潮濕環境。
- 請勿將產品長時間置於超過40°C的高溫環境下。
- 搖擺擴香器的最大擴香面積約為20平米。
- 皮膚接觸固體香精後可能導致過敏反應。
- 在觸碰陶瓷擴香棒後，請用清水和香皂洗手。
- 請將產品置於兒童及寵物無法觸及之處。

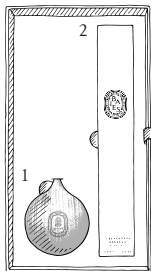
保養建議

- 請使用非磨蝕型抹布擦拭產品表面塵埃。

Дом Diptyque приглашает получить удовольствие от нового ароматного и забавного качающегося диффузора Culbuto. Это декоративное устройство холодной диффузии изготовлено мастерами-ремесленниками из высококачественных материалов. Его форма и движения вдохновлены одноименной французской версией куклы-неваляшки.

Простое прикосновение к деревянному основанию диффузора предоставляет возможность ощутить себя вне времени. Покачивание керамического стика дает отдых взору, в то время как знаковые ароматы Diptyque доставляют максимальное удовольствие. Диффузор возвращается в исходное вертикальное положение, предлагая вам снова принять участие в игре.

Попробуйте этот новый диффузор и используйте его для создания приятной ароматической атмосферы в помещении.

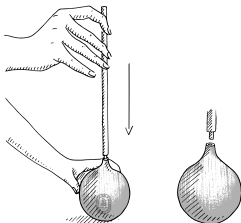


СОДЕРЖИМОЕ НАБОРА

1. Деревянное основание
2. Ароматизированный керамический стик

СБОРКА

- 1** Легким нажатием установите керамический стик в деревянное основание.



- 2** Для более интенсивного распространения аромата дотроньтесь кончиками пальцев до диффузора, чтобы он начал качаться.



- 3** Повторяйте снова и снова.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Качающийся диффузор с заменяемыми арома-наполнителям предназначен для длительного использования. Одного наполнителя хватает примерно на два с половиной месяца.
- Поместите на ровную, защищенную от влаги поверхность вдали от других предметов.
- Избегайте длительного воздействия температур выше 40°C.
- Качающийся диффузор предназначен для ароматизации помещений площадью до 20 кв. м.
- Ароматический экстракт может вызвать раздражение при попадании на кожу.
- После прикосновения к керамическому стику вымойте руки с мылом.
- Храните в недоступном для детей и домашних животных месте.

ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ

- Для удаления пыли используйте мягкую ткань.

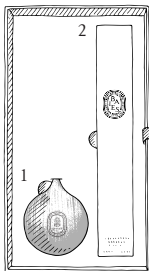
تدعوك علامة Diptyque إلى اختبار تجربة تحاكي حاسة الشمّ وتُسَلِّي في الوقت عينه مع موزع العطر المتأرجح. Culbuto فقد مزجت العلامة ما بين أجود المواد الفاخرة والمعايير الحرفية الصارمة التي تتبناها، من أجل ابتكار قطعة جديدة تحقق غرضين في آن معاً كتحفة للزينة ونظام توزيع بارد. وأستوحت شكل القطعة وحركتها بشكل عام من لعبة فرنسية متدرجة تحمل الاسم نفسه.

وما إن تلامس أصابعك القاعدة المصنوعة من الخشب الصلب حتى يتوقّف معها الزمن. وفيما تتابع بنظرك تمايل العصا الخزفية، وتفقد نفسك في حركتها الساحرة، تعبق الأجواء برائحة العطور العطور التي تشتهر بها Diptyque، فتعيش تجربة تأسر تستعيد القطعة وضعيتها المستقيمة، وتجذبك إلى اللعب بها مراراً وتكراراً بقدر ما يحلو لك.

تعرّف على هذه القطعة الجديدة وطيب منزلك بعطرها الزكي.

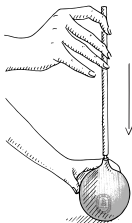
المحتويات

1. قاعدة خشبية
2. عصا خزفية معطرة

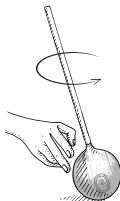


كيفية التركيب

1. اضغط بلطف لإدخال العصا في القاعدة الخشبية.



2. من أجل توزيع العطر ونشره بشكل أكبر، لا بد من دفع القطعة دفعة طفيفة لجعلها تتأرجح.



3. يمكن تكرار هذه الحركة بحسب رغبتك.

الاستخدامات والتوصيات

- يمكن إعادة ملء موزّع العطر المتأرجح باستمرار؛ وتدوم كلّ عبوة شهرين ونصف تقريباً.
- ينبغي وضع القطعة على سطح مستو، بعيداً عن الأغراض الأخرى.
- ننصح بتجنب الرطوبة وعدم تعريض القطعة لدرجات حرارة تفوق 40 درجة مئوية.
- تمّ تصميم موزّع العطر المتأرجح لتعطير أماكن تصل مساحتها إلى 20 م².
- قد يتسبب العطر المركز بتهيج في حال ملامسته الجلد.
- بعد لمس العصا الخزفية، تُغسل اليدان بالماء والصابون.
- تُحفظ العبوة بعيداً عن متناول الأطفال والحيوانات الأليفة.

إرشادات العناية

- يمكن استعمال قماشة ناعمة لمسح الغبار الذي قد يتجمّع على العبوة.



34 bd St Germain 75005 Paris
diptyqueparis.com